

Nay sia go's xench

La mujer que fue a recolectar chapulines

**Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec**

Rosa Estela Juárez

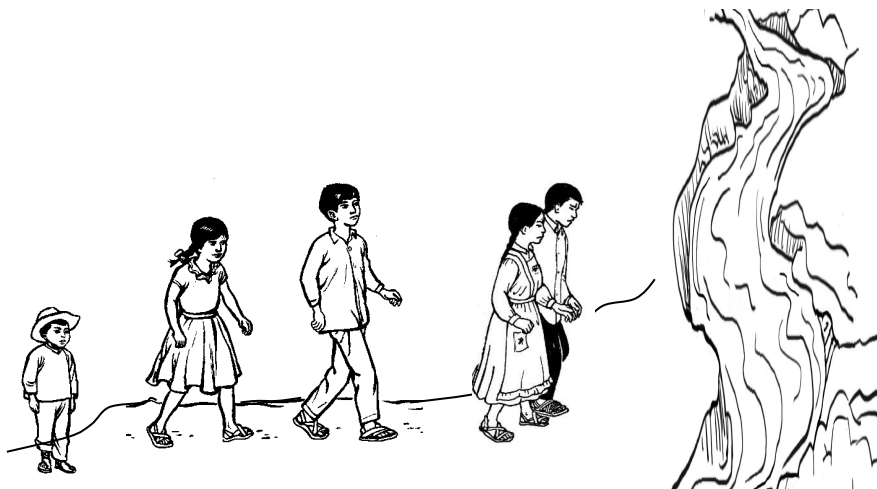
Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Oaxaca de Juárez
2025

Resumen: Una mujer va a recolectar chapulines junto con su familia y su nieto recolecta más que solo chapulines.

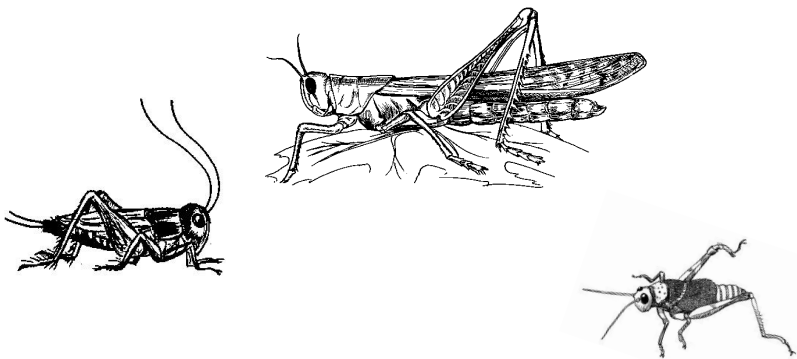
Asesora lingüística: Jennifer (Lina) Córdova

© 2025 por el Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse o adaptarse
para fines no lucrativos.

Primera edición
Nay sia go's xench
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec
ztg 25-022 .8C
Oaxaca de Juárez 2025



Tib dze lè' tib nay sia go's xench Gitge'w iza
ximgiyna, xin-na, xinxixna, ximbiagna.

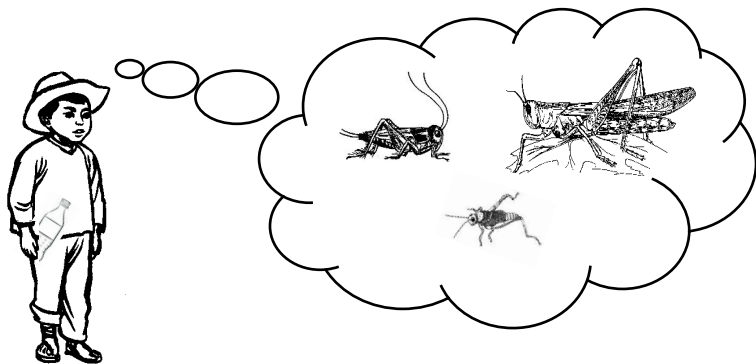


Ñana or udzinn nay Gitge'w lë' nay uwiy yu
xenchna, mitsnëxna, jungiyna. Ga lë' nay chëp lo
ximgiyna, xin-na, xinxixna, ximbiagna:

—Ina'sna xenchna, mitsnëxna.



Ga lë' ximgiy nayna, xin nayna, xinxix nay, gana
ximbiag nay uyuslo una's xenchna, mitsnëxna.



Sinda ñëndna nay lë' ximbiag nay uyuslo una's
xenchna, mitsnëxnä, jungiyna.



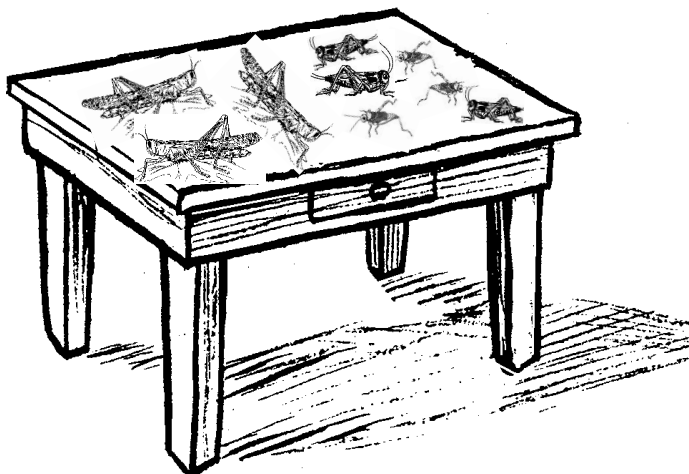
Or udzinnla nay yu iza ximgiyna, xin-na, xinxixna, ximbiagna lë' uyuslo ugotszë xench. Ñana or lë' nay uzën xbot ximbiag lë' nay uwiy ncho'bcha xench una's ximbiag nay, ñana or lë' nay uxal bot lë' nay uwiy yu xenchna, mitsnëxna, jungiyna.



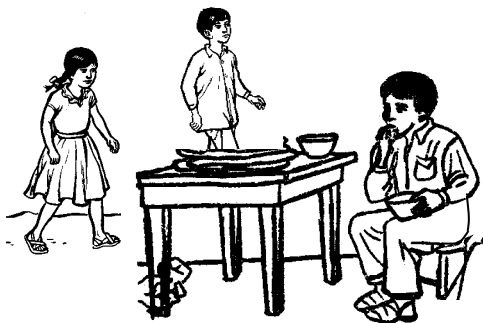
Ga lë' nay chëp lo ximbiag:
—¿Xku'n ña jungiy una'sdaga'? Udze xne'na
nonga xenchna, mitsnëxna ina'sna.



Ga lë' ximbiag nay chëp:
—Xne'nu bitser xench nak iza man loxna gunu
una'snu xenchna, mitsnëxna, jungiyna.



Ga lē' nay iza ximgiyna, xin-na, xinxixna,
ximbiagna uyuslo uolia' jungiy xid xenchna,
mitsnēxna.



Ga lē' nay uke'x xenchna, mitsnēxna lox lē' uyow xenchna, mitsnēxna udza'l giat ichē ximgiyna, xin-na, xinxixna gana ximbiagna.

